

# 城市规划专业英语教学改革模式探讨

唐 兰,鲁长亮

(长江大学 城市建设学院,湖北 荆州 434023)

**摘要:**通过对城市规划专业英语教学模式中存在的问题进行剖析,同时结合城市规划专业的专业特点,提出通过构建更加合理的英语教学体系,改进专业英语的教授内容,加强师资建设及教材建设、提升专业英语教与学氛围等方法使专业英语在教学体系日趋合理。其研究内容对于城市规划专业英语教学改革,提升学生的工作适应能力具有重要意义。

**关键词:**城市规划;专业英语;教学模式

**中图分类号:**TU9;H31-4

**文献标志码:**A

**文章编号:**1005-2909(2009)03-0084-03

## 一、研究背景

随着中国建筑及城市规划设计领域逐步向外资设计公司开放,越来越多的外资设计单位进入中国,城市规划专业人员使用英语作为媒介进行设计交流的机会也越来越多。同时,由于对外交流的日益频繁和网络资源的丰富,中国学生获取英语原版专业文献资料 and 了解国外业内的动态,参加国内外的学术会议、竞赛,听取英语专业演讲报告等的机会也日益增多<sup>[1]</sup>。这些需求客观上要求我们要加强学生专业英语的培养,以适应设计市场全球化的趋势。

长江大学自2006年开始实行了一年级学生工作部的教学模式,即一年级以基础英语课程为主,一年级之后以专业英语教学为主,这一创新教育模式的提出,极好地完成了从高中英语向大学英语的衔接,在学生升入二年级时,城市规划专业的四级通过率稳定在93%以上,良好的普通英语基础,在很大程度上为专业英语教学改革提供了契机。

## 二、传统的城市规划专业英语教学的不足

### (一) 课程时间安排不合理

根据对城市规划专业学生的访谈调研,学生在一年级学习英语的动力主要是通过英语四级,以便顺利获取学位。在四级通过后,对于设计专业的学生来说,兴趣会迅速转向专业课,学习英语的兴趣会大幅降低。而对于五年制城市规划专业来说,专业英语一般设置在大四上学期,学生学习英语的兴趣更是会降低。在实际教学中甚至出现选课的时候学生认为这门课很重要而集体报选,而实际上课时学生又感觉难度太大且内容与已知专业知识大量重复而产生大面积学生退选该课程的情况。可见,选择合适的时间切入专业英语教学,保持学生学习的热情,是专业英语教学效果的重要保障。

收稿日期:2009-04-01

作者简介:唐兰(1979-),女,长江大学城市建设学院讲师,主要从事城市规划专业英语教学改革研究,

(E-mail) luchangliang9942@qq.com。

## (二) 授课内容不合理

传统专业英语课的教学方式一般采用阅读材料—翻译—讲解的教学方式,最后翻译一篇文章作为考核成绩,这样的教学效果不容乐观。由于课时有限,最后专业英语课被扭曲为带有专业内容的翻译课,对学生今后的全面发展很难起到实质性的促进作用,学生的兴趣普遍不大,学习效率低下。

## (三) 缺少合适的教材

目前,城市规划专业英语教材虽然有3个不同的版本,但基本上都是从外文专业期刊上进行文章章节的摘录然后进行翻译的版本,由于中外城市规划专业目前的进展阶段不一样,外文期刊目前研究的主要内容已转向社会学和经济学领域,而目前中国还处于注重物质环境规划的阶段,因此,对于社会学、经济学和地理学那些生涩的的专业词汇学生会认为无法与自己的专业衔接而失去兴趣。

## (四) 缺少专业师资

专业英语需要教授该课程的教师不仅应有较强的专业造诣,而且还应具有良好的英语基础。同时,城市规划专业作为一门综合性学科,其专业内容本来就涉及到建筑、规划、景观、地理、经济、社会学等多学科的内容,此类通才型的教师比较少,而

能够讲授具有大学科背景的城市规划专业英语课程的师资更是奇缺,给这门课程的开设造成了很大难度。

## 三、城市规划专业英语改革模式的探讨

### (一) 建立完善的英语学习体系

目前,无论是基础英语还是专业英语的教学,学生普遍兴趣不高,究其原因,是因为学生不明确英语学习的重要性。因此,加强对其应用的引导,将极大地提升学生的学习兴趣,使整个英语学习过程从一个被动的过程变为一个主动的过程,而这一切,将依赖于一个完善的英语学习体系。

长江大学城市规划专业英语教学改革模式的出现,将学生的英语水平在在大一结束时已提升至一个较高水平,在这种背景下,二年级继续以基础英语教学为导向的英语教学是缺乏足够的科学性和效率的,根据城市规划专业课程教学体系<sup>[2]</sup>(见图1)及五年制的学制设置现状,建议将二年级的基础英语课程课时(96课时)及原专业英语课程(24课时)综合后分拆为五段式的专业英语课程贯穿于专业学习阶段(见表1),从时间上和后期的双语教学完成合理衔接,以保证英语学习的连续性、专业英语与专业课程的合理衔接。

表1 城市规划专业英语教学体系设置一览表

学期	1,2	3,4	5,6,7、	8	9,10
学习内容	基础英语	建筑专业英语	城市规划专业英语	双语教学	毕业设计英文文献阅读
课时设定	96	24+24	24+24+24		
目标	完善基础英语,通过四级	阅读建筑专业杂志、书写英文设计说明	阅读城市规划英文专业期刊、撰写英文设计说明、求职信等	英语口语交流及项目英文 presentation 展示	利用完整纯英文文献进行规划设计研究探讨

(注:双语教学课时根据所开设课程确定)

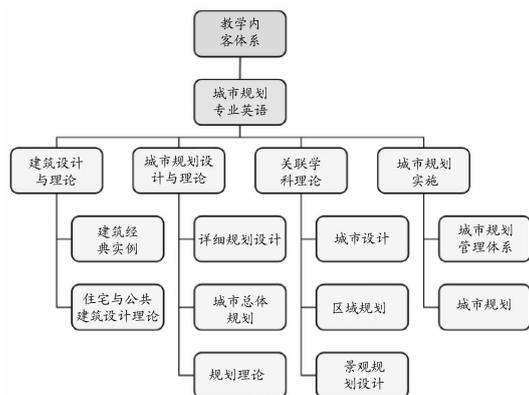


图1 城市规划专业课程教学体系

通过对英语教学体系的完善,使专业英语成为学生进入专业学习领域的敲门砖,将有效地提升学

生学习的兴趣。

### (二) 优化授课内容

在调整专业英语教学体系之后,由于专业英语课程都与专业学习模块对应,因此,对于内容的选择可以与专业课程教学相结合,讲授与专业课程相对应的资料,将英文资料与对应的设计相结合,这将很大程度上让学生感觉到能学以至用,将查阅最新的英文版设计资料当成收集设计资料的一部分,这样,对于专业课的学习热情同样会渗透至学习专业英语的过程中,讲授效果将会有明显地提升。

### (三) 优化教学模式

#### 1. 优化授课媒介

由于设计类专业获取信息的媒介已不仅仅是通

过书本,而是通过由专业书籍、论文、项目专题展示动画等综合方式获得,传统的由教师使用 word 或 ppt 展示文字,学生对照书本翻译的教学模式已经不适合现代教学方式,因此,在专业英语教学中,采用多媒体教学让学生通过视听读写等来获取信息的方式是最优化的教学方式。

## 2. 优化授课模式

城市规划学科在中国教育教学体系中主要是属于工程类学科,强调学以致用,专业英语对于多数毕业生来说,主要是应用于方案的介绍与展示,标书的制作,因此,课堂上采用方案汇报及答辩(Presentation)模拟的方式与传统课程讲授的方式相结合,将能够更大程度地提升课堂互动效果,活跃课堂氛围。

## (四) 教学相长的师资培养模式

随着长江大学对外学术交流氛围的日益浓烈,学术交流与互访日益增多,提高专业外语交流水平是广大师生的需要,因此,专业英语的授课教师与设计课的授课教师应尽量重合,提升专业英语授课教师的整体水平,并通过教学互动,激发学生的学习热情,同时激发专业课教师学习和更新专业知识的热情和动力。教学相长,也将是本次教学改革研究的一个重要成果。

## (五) 教材建设

由于专业英语与专业设计课程相结合,专业英语的授课内容经过几届教学材料的积累,将汇集近期最新的教学资料。以3年为1个周期进行汇编作为基础资料,即可以作为专业设计资料进行教材建设,同时也可以合理精选、编辑后作为专业英语的教材进行出版,有助于形成完整的教学成果。

## 四、结语

市场的需求是城市规划专业英语教学开设的动力,长江大学城市规划专业英语教学模式为专业英语教学模式改革提供了可行性,城市规划专业的特殊性是专业改革的基础,通过优化英语学习体系、授课内容及教学模式,加强师资及教材建设等改革措施的实施,必将有效地提升专业英语课程的教学效果及学生对专业课程学习的兴趣,对于推动城市规划专业学科建设具有重要的作用。

## 参考文献:

- [1] 吴玲玲. 城市规划专业英语的教学改革与实践[J]. 广东工业大学学报(社会科学版), 2008(7): 164-165.
- [2] 张宏. 城市规划专业双语教学探索[J]. 高等教育研究, 2008(4): 130-133.

# Research on the Teaching Methods' Revolution of ESP in Urban Planning

TANG Lan, LU Chang-liang

(College of Urban Construction, Yangtze University, Jinzhou 434023, China)

**Abstract:** With the improvement of open-up policy in design region, English for special purpose (abbr: ESP) will have more and more powerful function in getting the latest knowledge and communicating with the foreign company. At the same time, the student who is major in urban planning has get much better foundation after Yangtze University enforces the freshman education department management mode, the tradition education mode has can't meet the demand of the major. Through the analysis of existing problem and the characteristic of the major of urban planning, this paper argues that we should construct a more reasonable teaching structure of ESP, change the teaching content, improve the structure of teacher team, compile new teaching book, improve the atmosphere of English study to make a more reasonable teaching structure of ESP and get a better effect. The content of this paper will do a favor to the effect of ESP and the improvement of the work capability of student.

**Keywords:** urban planning; English for special purpose; freshman education department